86 — 14

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Page 3 — 5701

Province Ontario — District No. 86 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 14 {in / dans} Portsmouth {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. W. Henstridge {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.								
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subdivision number in the township or parish. Street and house number if in city, town or village, or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relation to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Is this person deaf and dumb, blind, insane or idiotic? / Cet individu est-il sourd-muet, aveugle, aliéné ou idiot?	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Date de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized as a British subject. / Date de la naturalisation, comme sujet britannique.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou subsidiaire. Temps principal ou non spécifié. 41 y 42 a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "at factory," "at mine," "on farm," "in lumber shanty," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la fabrique," "à la mine," "à la ferme," "au chantier," etc.	Weeks employed in 1910 At chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 At other occupations or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un autre emploi.	Hours of work per day. / Heures de travail par journée.	Hours of working time per week, at other occupations. If any. / Heures de travail par semaine, à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'un autre emploi que l'emploi principal ou du métier.	State of earnings per hour, per day, per week or per month. / Taux de salaire par heure, par jour, par semaine ou par mois.	Insurance in force. Upon life. / Assurance en vigueur sur la vie.	Against accident. / Contre les accidents.	Cost of insurance in century fund. / Coût de l'assurance dans l'année du centenaire.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée.	Can correspondent in English. / Sait correspondre en anglais.	Can correspondent in French. / Sait correspondre en français.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
28	28	Beaupre, Peter	pt 4 Front St	M	Head		July	1860	50	O			French	Canadian	R. Catholic	Instructor	2-2-45		Yes	Quarry N.P.	50		50		800			1000		20.00		Yes	Yes	E				
		Helen	"	F	Wife		Jan	1862	29	O			English	Canadian	R. Catholic	None															Yes	Yes	E				
		Anna	"	F	Daughter		Nov	1902	8	O			French	Canadian	R. Catholic																	Yes	Yes	E				
		Wilfred	"	M	Son		May	1905	6	O			French	Canadian	R. Catholic																	Yes	Yes	E				
		Alfred	"	M	Son		Oct	1908	2	O			French	Canadian	R. Catholic																	Yes	Yes	E				
29	29	Seymour, Agnes	pt 4 Front	F	Head		Feb	1861	50	O			French	Canadian	R. Catholic	Laundress	2-0-11		Yes						86			2.00			Yes	Yes	E				
		Olivia	"	F	Daughter		Feb	1892	20	O			French	Canadian	R. Catholic	Mill hand	2-6-21		Yes	Knitter	52		50		250							Yes	Yes	E				
		Belanger, Charlotte	"	F	Sister		Feb	1854	57	O			French	Canadian	R. Catholic	None														86		2.00	Yes	Yes	E				
		Bulkley, Charles	"	M	Lodger		Nov	1885	25	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Labourer	1-9-20		Yes	General	40		60		300							Yes	Yes	E				
30	30	Hartrick, Frederick	pt 5 Front	M	Head		Nov	1882	28	O			Irish	Canadian	Anglican	Electrician	10-6-24		Yes	Mechanic	52		60		780							Yes	Yes	E				
		Miriam	"	F	Wife		April	1883	28	O			Irish	Canadian	Anglican	None																Yes	Yes	E				
		Ino. Mortimer	"	M	Son		Nov	1907	4	O			Irish	Canadian	Anglican																			E				
		Miriam Edith	"	F	Son		Jan	1909	2	O			Irish	Canadian	Anglican																			E				
		Frederica	"	F	Daughter		Sept	1910	9/12	O			Irish	Canadian	Anglican																			E				
31	31	Kennedy, Michael	5 Front St	M	Head		Apr	1857	54	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Messenger	3-5-25		Yes	McPeak	50		50		600			2000		37.80		Yes	Yes	E				
		Susan	"	F	Wife		Jan	1861	50	O			Irish	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	E				
		Rose Mary	"	F	Daughter		May	1887	24	O			Irish	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	E				
		John	"	M	Son		July	1889	21	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Conductor	11-2-17		Yes	Street Car	52		60		313							Yes	Yes	E				
		Daniel	"	M	Son		Oct	1890	20	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Student Priest																Yes	Yes	E				
		Michael	"	M	Son		Mar	1892	19	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Student																Yes	Yes	E				
		Charles	"	M	Son		July	1893	17	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Student																Yes	Yes	E				
		Phelim	"	M	Son		Feb	1896	15	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Student																Yes	Yes	E				
		Marguerite	"	F	Daughter		May	1900	11	O			Irish	Canadian	R. Catholic																	Yes	Yes	E				
		Francis	"	M	Son		Oct	1906	6	O			Irish	Canadian	R. Catholic																	Yes	Yes	E				
32	32	Macdonald, Michael	8 Front St	M	Head		Aug	1858	57	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Priest	1-0-25		Yes	Parish	52		70		1200			3000		262.00		Yes	Yes	E				
		Gravelle, Agnes	"	F	Domestic		Dec	1874	34	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Housekeeper	2-5-25		Yes	Rec. family	52		70		180							Yes	Yes	E				
33	33	Reddon, Edward	8 Front St	M	Head		June	1870	41	O			Irish	Canadian	Anglican	Maltster	7-6-24		Yes	Brewery	22		60		520							Yes	Yes	E				
		Elizabeth	"	F	Wife		July	1869	42	O			Irish	Canadian	Anglican	None																Yes	Yes	E				
		Mary	"	F	Daughter		April	1894	17	O			Irish	Canadian	Anglican	Mill hand	9-6-27		Yes	Furniture	25		55		90									E				
		Ellen	"	F	Daughter		June	1899	12	O			Irish	Canadian	Anglican	None																8	Yes	Yes	E				
		Margaret	"	F	Daughter		Feb	1902	9	O			Irish	Canadian	Anglican																	10	Yes	Yes	E				
		Josie	"	F	Daughter		Mar	1903	7	O			Irish	Canadian	Anglican																	10	Yes	Yes	E				
		Edna	"	F	Daughter		Dec	1896	14	O			Irish	Canadian	Anglican	Mill hand	6-9-70		Yes	Paper												10	Yes	Yes	E				
34	34	Stokes, Victoria	2 Union St	F	Head		Mar	1867	44	O			Irish	Canadian	Anglican	Dressmaker	7-0-50		Yes	[illegible]	52		[illegible]		[illegible]							Yes	Yes	E				
35	35	Thompson, Andrew	6 Front St	M	Head		June	1830	80	O			English	Canadian	Anglican	Dairyman	2-0-50		Yes		52		75		500			1000		27.00		Yes	Yes	E				
		Ruth	"	F	Wife		Feb	1867	64	O			Irish	Canadian	Anglican	None																Yes	Yes	E				
		Nita Jane	"	F	Daughter		Sept	1894	31	O			English	Canadian	Anglican																	10	Yes	Yes	E				
36	36	Short, James	1 Front St	M	Head	W	Feb	1836	75	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Merchant	10-5-02		Yes	Canal	52		60		[illegible]							Yes	Yes	E				
		Mary	"	F	Daughter	S	Sept	1871	40	O			Irish	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	E				
		Hannah	"	F	Daughter	S	Aug	1875	35	O			Irish	Canadian	R. Catholic	None														275		15.36	Yes	Yes	E				
		Beaupre, Mrs.	"	F	Sister	W	Aug	1831	79	O			Irish	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	E				
		Sullivan, Edw.	"	M	Lodger	S	Nov	1866	44	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Salesman	2-6-15		Yes	Hotel	52		87		750	750						Yes	Yes	E				
		McCarthy, Daniel	"	M	Lodger	S	July	1864	46	O			Irish	Canadian	R. Catholic	Gunner	3-6-24		Yes	K. Penitent	50		50		600							Yes	Yes	E				
		Mark, William	"	M	Domestic	S	Feb	1866	44	O			Irish	Canadian	Methodist	Labourer	2-0-15		Yes	Hotel												Yes	Yes	E				
37	37	Baker, William	Town Hall	M	Head	M	Jan	1874	37	England	1907	English	Canadian	Methodist	Mill Constable	Labourer			Yes	Gardener	52		54		100	300		500		17.76		Yes	Yes	E				
		Ellen	"	F	Wife	M	Nov	1871	39	England	1907	English	Canadian	Methodist	None																	Yes	Yes	E				
		Gordon	"	M	Son	S	Aug	1905	5	England	1907	English	Canadian	Methodist																				E				
		Lawson	"	M	Son	S	Oct	1907	3	O		English	Canadian	Methodist																				E				
		Maurice	"	M	Son	S	Sept	1910	9/12	O		English	Canadian	Methodist																				E				
38	38	Campbell, James	1 1/2 Rear	M	Head	M	Dec	1835	59	O		Irish	Canadian	R. Catholic	Labourer			Yes	General	26		50		240							Yes	Yes	E				

50

Bell.